

Un rendez-vous à ne pas manquer...

les mystères de quat'sous

1^{er} épisode – *Le Golem*

2^e épisode – *L'éducation de l'assassin*

3^e épisode – *Les livres de sang*

4^e épisode – *La malédiction du costumier*

5^e épisode – 9 au 11 juin 2006

Résumé des épisodes précédents sur scène

Saison 2005-2006 :: Théâtre de Quat'Sous :: Du 24 avril au 27 mai 2006

la hache



Texte et mise en scène **LARRY TREMBLAY**
Avec **JEAN-FRANÇOIS CASABONNE** et **XAVIER MALO**

Une production du Théâtre de Quat'Sous

Théâtre de Quat'Sous :: 100, avenue des Pins Est, Montréal (Québec) H2W 1N7
Administration :: Téléphone : 514.845.6928 :: Télécopieur : 514.845.1316
info@quatsous.com :: www.quatsous.com
Billetterie :: 514.845.7277

Depuis août 2005, le Théâtre de Quat'Sous offre un environnement sans fumée. Il est donc interdit de fumer à l'intérieur du bâtiment. Nous vous remercions de votre collaboration.

Le Théâtre de Quat'Sous tient à remercier le **Conseil des arts et des lettres du Québec**, le **Conseil des Arts du Canada** et le **Conseil des arts de Montréal** pour leur soutien financier.

MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE DU QUAT'SOUS

Dans l'élaboration de la saison *Plus près du sang que de l'encre*, première prise de parole en tant que directeur artistique, il était primordial pour moi de donner une place à un auteur d'ici. J'ai eu envie que cet auteur soit Larry Tremblay. Ses textes sont d'une grande beauté. Ses univers sont des plus poétiques. Et son style unique interpelle le créateur, le spectateur, le directeur artistique et avant tout, l'humain que je suis. Son écriture est singulière et puissante. Tel un chirurgien, il sait parfaitement décortiquer l'âme humaine. Il sait la révéler dans toute sa splendeur et sa complexité. Et l'écrivain suggère toujours des univers éminemment théâtraux. *La hache*, sa toute dernière pièce, n'échappe pas à ce magnifique destin. ¶ Le personnage principal de sa pièce est en déroute. En perte d'équilibre. Troublant, il nous chavire. Il s'empare de nous. Puis, avec finesse, il nous entraîne dans les méandres de son imagination et de ses convictions. Il nous fait voyager à l'intérieur de son corps, de ses muscles, au centre de ses veines. Au rythme de ses battements cardiaques et de sa respiration effrénée, il nous tient en haleine du début à la fin. ¶ J'espère que ce texte puissant, d'une actualité redoutable, fera écho en vous comme il l'a fait en moi. Arrimez votre cœur et votre souffle à ceux des personnages pour vivre une expérience unique et chargée de sens. ¶ Merci à Larry, à Jean-François, à Xavier, à Jean et à tous les concepteurs! ¶ Ce spectacle est pour moi un acte de courage. ¶ **Eric Jean**, Directeur artistique et général

MOT DE L'AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE

J'ai voulu écrire sur la pensée extrême. La pureté extrême. Pureté du sang, du sol, de la race. Pureté dangereuse. La pensée extrême appelle l'acte extrémiste. Un exemple? Tout génocide est pensé. C'est un projet qui a été voulu et organisé avant d'être exécuté. C'est ça, l'horreur. On massacre en pleine connaissance de cause. ¶ Au moment où je terminais d'écrire *La hache*, je commençais un petit essai sur la fonction de la littérature'. J'avais imaginé qu'un écrivain, jouissant d'une certaine notoriété, réponde à la lettre d'un jeune auteur en plein désarroi : l'art a-t-il encore sa place dans ce monde futile et sanguinaire? Je vous en propose un extrait, comme un écho au texte et au spectacle de *La hache*.

JE REGARDAIS UN FILM À LA TÉLÉ SUR LA VIE D'UN CHIEN

Je regardais un film à la télé sur la vie d'un chien. Le film le montrait entouré de projecteurs, prenant des poses, portant des perruques, photographié par son maître. Des expositions consacrées aux photos de ce chien avaient remporté à travers le monde un succès impressionnant. C'est alors que j'ai éclaté. Mes yeux se sont mouillés, alarmés. Il fallait s'y attendre. Le chien, lors d'une promenade hygiénique avec son maître, avait été électrocuté. Il avait mordillé un fil à haute tension qui pendouillait de la corniche d'un immeuble. La fin du film mettait l'accent sur le deuil du maître, sur les milliers de témoignages qu'il avait reçus du monde entier pour atténuer sa peine.

J'ai fermé la télé. Je ressentais un profond dégoût du fonctionnement émotif de ma personne. Il y a quelques jours, j'ai regardé un reportage sur le génocide du Rwanda. Un documentaire fait de témoignages précis et hallucinants, rythmé par des images de charniers et de regards noirs. Un million de victimes massacrées patiemment à la machette. Un génocide annoncé que beaucoup tente de nier. Le reportage terminé, j'ai regardé autour de moi avec un mouvement lent de la tête, comme un projecteur qu'on promène sur une scène de théâtre. Avec une sorte de lumière grise qui me sortait des yeux, j'ai parcouru les murs, les meubles, les objets, les livres, le plancher avec ses tapis aux motifs abstraits. Tout était intact. Pas une égratignure. Pas un tremblement. Mon quotidien tenait le coup. Mais moi j'étais contaminé. Je le sais à présent. Je le pressentais auparavant. J'en ai la certitude en vous écrivant. La littérature – je vous l'affirme – vaut un sacrifice. Mais il faut encore que ce sacrifice soit possible. Il faut encore que nos sociétés soient en mesure de reconnaître un sacrifice. Cette faculté, comme beaucoup d'autres, est en voie de disparition. Alors à quoi bon se sacrifier si personne ne le remarque?

M'avez-vous suivi? Je crois en la littérature mais je me déclare contaminé. La preuve? J'ai été bouleversé par la mort du chien vedette mais le génocide du Rwanda m'a laissé gris, tendu, avec dans la bouche un goût acide.

J'en suis là, à jouir d'une pensée atrophiée, limitée, qui se garde bien d'aller faire un tour de l'autre côté de la clôture. La bêtise m'a rattrapé. La pensée sans révolte se transforme en émotion. L'émotion, au fil des jours, des ans, s'avachit, ronronne et s'harmonise au sein d'une gigantesque chorale qui gueule ses inepties sans arrêt. Ouvrez la radio, la télé, les yeux, les oreilles : on n'entend et ne voit qu'elle.

Oui, ça prend du courage pour penser le monde. Pour l'écrire. Mais nous le perdons, ce courage. Bientôt, nous ne soupçonnerons même plus son existence. Et nous serons peut-être heureux. Bêtement.

Je suis contaminé. Comme l'acteur qui remercie « God » en recevant son Oscar. Comme le kamikaze qui se fait exploser au milieu d'une foule en hurlant le nom de son dieu. Même rétrécissement. Même confusion. Remercier « God », tuer : cela finit fatalement par se ressembler.

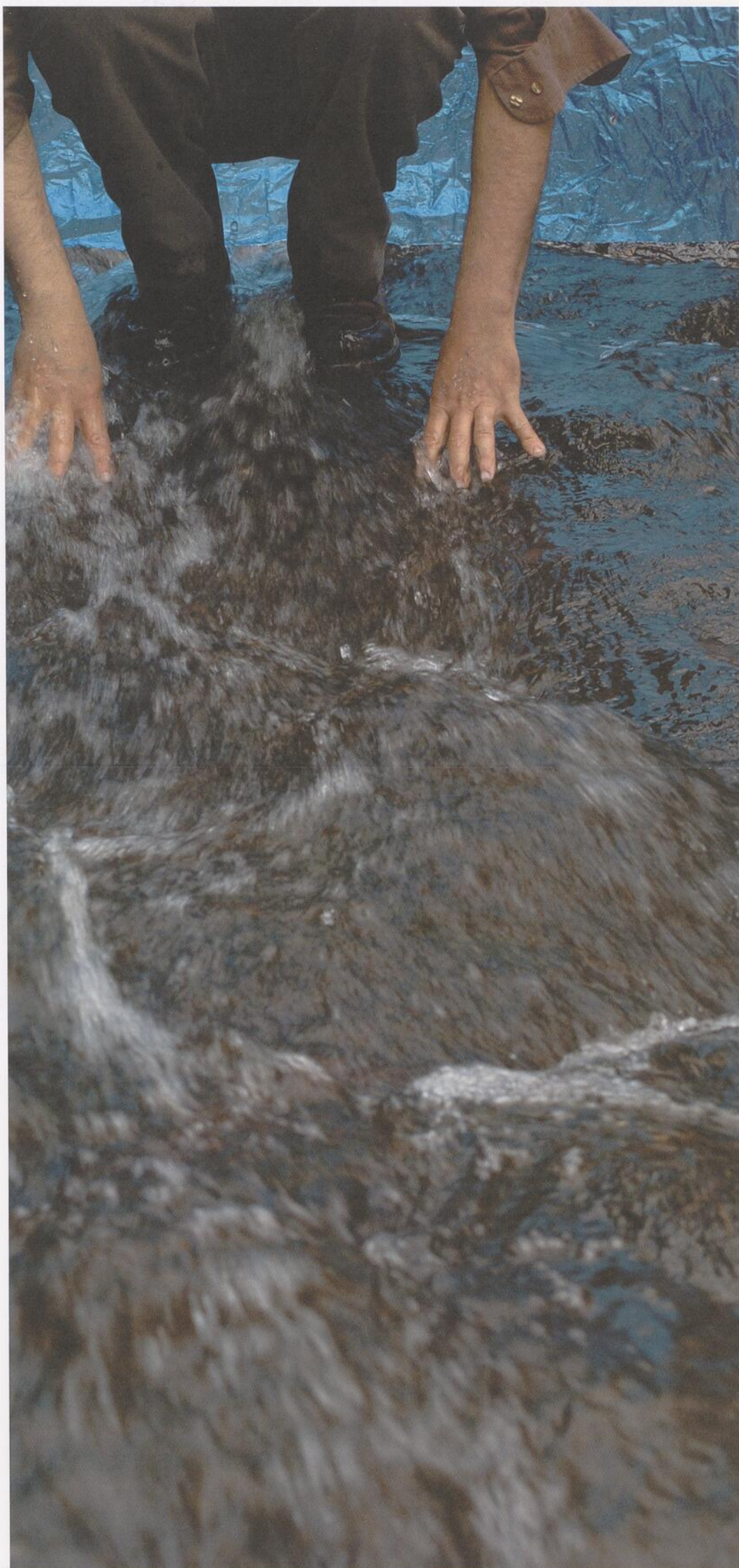
Merci, Eric Jean, pour ton invitation à venir mettre en scène *La hache* au Quat'Sous. C'est le Théâtre idéal pour ce spectacle. Merci au Quat'Sous, à ses murs et à son équipe chaleureuse et attentive. Merci, Jean-François Casabonne. Merci d'avoir escaladé « l'Everest », comme tu dis. Merci, Xavier, Jean, les deux Claude, Mérédith, Larsen Lupin, Angelo, Dominique. Merci au CEAD et à Marie Auclair. ¶ Bon spectacle!

Larry Tremblay

1- Paru sous le titre « Résister à la littéralité » dans *La littérature par elle-même*, collectif dirigé et présenté par Catherine Morency, Éditions Nota bene, 2005, p. 95-110.

LARRY TREMBLAY - Auteur et metteur en scène

Larry Tremblay est écrivain, metteur en scène, acteur et spécialiste de kathakali. Il a publié une vingtaine de livres. Il compte parmi les auteurs dramatiques les plus joués au Québec et à l'étranger. Ses pièces, créées pour la plupart à Montréal, ont aussi été produites en Italie, en France, en Belgique, au Mexique, en Colombie, au Brésil, en Argentine, en Écosse. Il a écrit, entre autres, *The dragonfly of Chicoutimi*, *Ogre*, *Téléroman*, *Cornemuse*, *Trois secondes où la Seine n'a pas coulé*, *Le ventriloque*, *Leçon d'anatomie*, *Panda Panda*, *L'histoire d'un cœur*, et, dernièrement, un roman, *Le mangeur de bicyclette*. Cette année, son œuvre dramatique connaîtra une dizaine de productions dont la création, au Pays de Galles, de *A Chair in Love*, opéra dont il a écrit le livret. Larry Tremblay est professeur à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal où il enseigne le jeu.



JEAN-FRANÇOIS CASABONNE – *Le prof*

Présent sur toutes les grandes scènes de Montréal, Jean-François Casabonne a participé à une trentaine de productions théâtrales parmi lesquelles on compte *Gertrude (le cri)* (Espace GO), *Je suis une mouette...* (Théâtre de Quat'Sous et Théâtre de l'Opsis), *Oncle Vania* (Théâtre de l'Opsis), *La caverne* (Théâtre II va sans dire), *La cerisaie* (TNM), *Le roi se meurt* (Espace GO). À la télévision, il était de la distribution de *Fêtes fatales* et *La grande expédition*. Il a incarné le Dr Dominic Villeneuve dans *Emma* et Tony Sanchez dans *Le bleu du ciel*. Au cinéma, il a prêté son talent à *La beauté de Pandore*, long-métrage réalisé par Charles Binamé, *Nelligan* de Robert Favreau et *Les noces de papier* de Michel Brault.

XAVIER MALO – *L'étudiant*

Xavier Malo est finissant de l'École supérieure de théâtre de l'UQAM. *La hache* marque son premier pas dans le monde professionnel. Il souhaite orienter sa carrière vers le théâtre gestuel et acrobatique et a la volonté d'utiliser le théâtre comme un outil sociologique. Un de ses projets à venir questionne des qualités psychologiques du théâtre, telles que le caractère public ou privé de l'espace de représentation.

JEAN GAUDREAU – *Assistance à la mise en scène et régie*

Jean Gaudreau a travaillé comme assistant à la mise en scène et régisseur sur une trentaine de productions de théâtre. On l'a vu régulièrement collaborer avec Claude Poissant, Martin Faucher, Fernand Rainville et Serge Denoncourt. Il s'agit d'une première expérience avec l'homme de théâtre Larry Tremblay. Il avait toutefois déjà côtoyé avec joie son univers en compagnie de Claude Poissant quand ce dernier a mis en scène *Le ventriloque* au Théâtre PàP, il y a quelques années. On soupçonne Jean Gaudreau de faire partie de Larsen Lupin, un duo de concepteurs sonores et de musiciens.

CLAUDE GOYETTE – *Scénographie*

Actif depuis la fin de ses études à l'Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx en 1975, Claude Goyette a conçu plus d'une centaine de décors de théâtre. Il a collaboré avec Martine Beaulne, André Brassard, René-Richard Cyr, Martin Faucher, Marie Laberge, Denis Marleau, Pol Pelletier, Fernand Rainville, Alice Ronfard et Daniel Roussel. Il a enseigné la scénographie à l'Option-Théâtre du Collège Lionel-Groulx ainsi que dans plusieurs autres écoles. Il est membre fondateur et a été président de l'Association des professionnels des arts de la scène du Québec (APASQ) de 1988 à 1993. Il a siégé au Conseil québécois du théâtre (CQT), au Conseil supérieur de la formation en art dramatique (CSFAD) ainsi qu'au Conseil canadien du statut de l'artiste (CCSA). Il a obtenu une maîtrise en théâtre à l'Université du Québec à Montréal pour laquelle il a reçu le soutien du Fonds canadien d'accès à la recherche (FCAR). Il est présentement professeur à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal.

MÉRÉDITH CARON – *Costumes*

Avec plus d'une centaine de collaborations à son actif, Mérédith Caron est assurément l'une des chefs de file dans le domaine de la conception de costumes. Elle a travaillé avec des metteurs en scène émérites, dont Serge Denoncourt, Pierre Bernard, Louise Laprade, Martine Beaulne, Denise Filiatrault, Daniel Roussel et Claude Poissant, de même qu'avec Richard Monette au prestigieux Stratford Festival. Depuis ses débuts professionnels en 1978, elle a prêté son talent au théâtre, au cinéma et à l'opéra. Elle a aussi conçu les costumes des spectacles *Nomade* et *Rain* du Cirque Éloïze. L'excellence de son travail lui a valu d'être lauréate de nombreux prix. Mérédith Caron enseigne l'histoire de l'art et la conception de costumes à l'École nationale de théâtre du Canada.

CLAUDE COURNOYER – *Éclairages*

Diplômé de l'École nationale de théâtre du Canada, Claude Cournoyer se distingue dans plusieurs volets des arts de la scène. Pour le théâtre, il a travaillé avec Brigitte Haentjens pour les spectacles *Tout comme elle* de Louise Dupré, *Médée-matériau* de Heiner Müller et *La cloche de verre* de Sylvia Plath (présenté ici même en coproduction avec Sibyllines). Au Quat'Sous, il a également créé la lumière pour *Comme en Alaska* de Harold Pinter dans une mise en scène d'Estelle Claretton. Au TNM, il a conçu la lumière pour *Antigone* de Sophocle, mis en scène par Lorraine Pintal avec qui, fin mai 2006, il collaborera pour l'opéra *Wozzeck* d'Alban Berg, dirigé par Yannick Nézet-Séguin. Dans les variétés, il a conçu les éclairages des spectacles d'humour de Jean-Thomas Jobin, Louis-José Houde, Patrick Groulx ainsi que ceux de l'opéra-folk *Un éternel hiver* de la chanteuse Lynda Lemay.

LARSEN LUPIN – *Musique originale*

Larsen Lupin est un duo formé depuis dix ans. Il compte plus de soixante conceptions sonores et musiques originales à son actif, dans des domaines aussi variés que le théâtre (*Avaler la mer et les poissons*, *Big Shoot*, *Beaver*, *Top girls*, *Tête première*, *Cette fille-là*, *Le mystère d'Irma Vep*, *Les femmes savantes*, *Howie le Rookie*), la danse (*Luna*, *Angels*), le cinéma (*Passare*, *Traccia*), les arts visuels, le multimédia, les variétés (*Arturo Brachetti*) et les installations muséologiques. Il a également réalisé la conception sonore de feux d'artifices lors de plusieurs compétitions internationales. Après quatre nominations au fil des ans, Larsen Lupin a ramené à son studio en 2005 le Masque de la conception sonore pour *Everybody's Welles pour tous*.

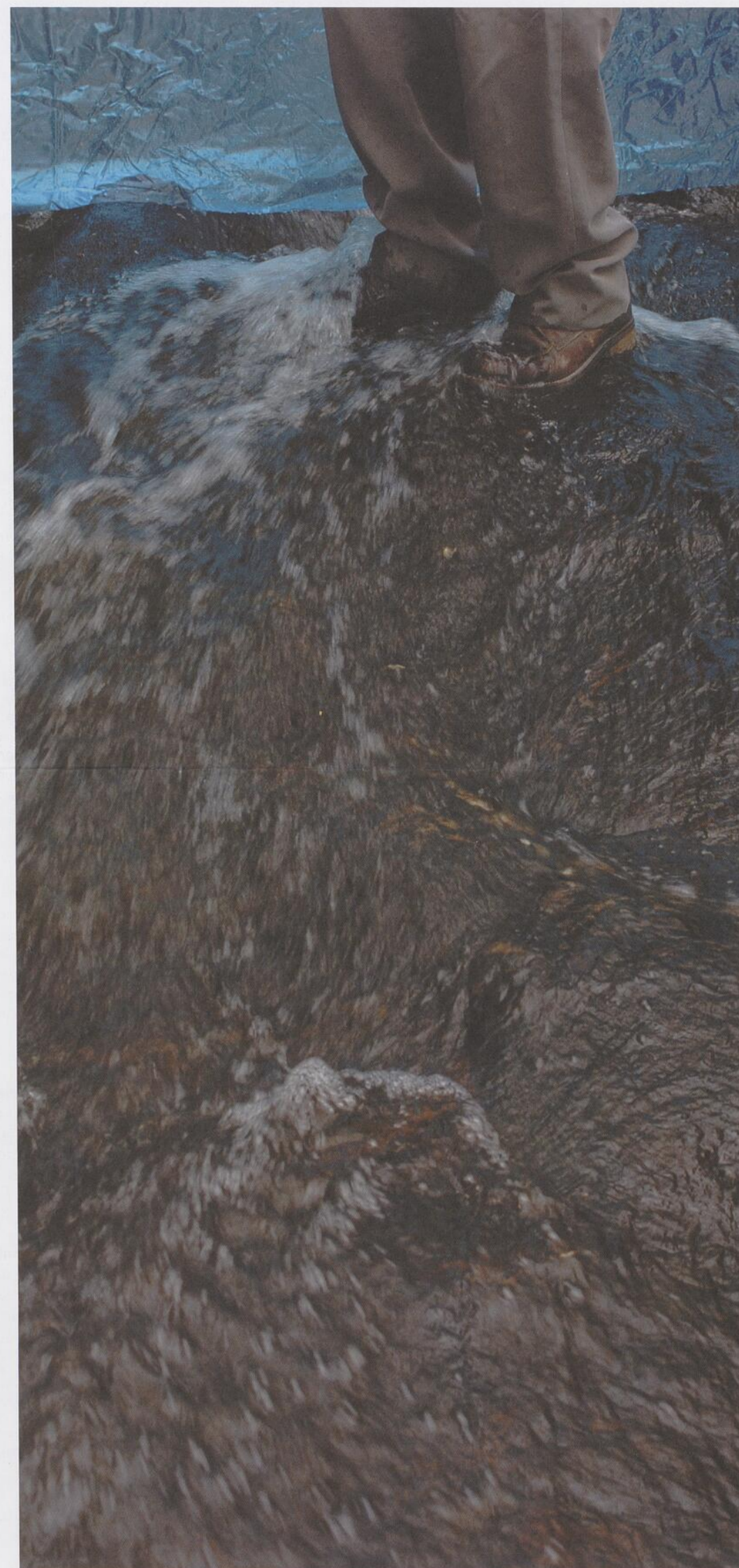
ANGELO BARSETTI – *Maquillages et coiffures*

Depuis près de vingt ans, Angelo Barsetti est associé à d'innombrables productions de danse et de théâtre en tant que maquilleur. Puis, tout doucement, il fera la confection de costumes pour certains chorégraphes : Louise Bédard, Sylvain Émard, Tedi Tafel, David Pressault, Lucie Grégoire, Catherine Tardif et Estelle Claretton. Au théâtre, il est un fidèle collaborateur de René-Richard Cyr, Eric Jean, Claude Poissant, Luce Pelletier, Brigitte Poupard, Denis Marleau, Brigitte Haentjens et Wajdi Mouawad. Aujourd'hui, il se consacre de plus en plus à la photographie.

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Construction du décor Chargée de projet : Nadyne Deschênes ; Chef d'atelier : Mathieu Finnerty ; Menuiserie : Alexandre Belletête, Sylvain Rivard, Martin Gilbert, Vincent Roy ; Patine scénique : Josée Dumas :: **Équipe technique** : Erwann Bernard, Anthony Cantara, Geneviève Côté, Martin Jannard, Edouard Lamontagne, Erik Palardy, Marc-André Roy :: Dominique Côté, stagiaire à la mise en scène

NOUS TENONS À REMERCIER CHALEUREUSEMENT... Claire Champagne, Librairie Gallimard :: Isabelle Jalbert et Beaudoin Wartz, Publicité Sauvage :: Lina Sicuro et Francine Picard, À l'Affiche :: Renée Charron, De feuilles en fleurs



LE QUAT'SOUS C'EST AUSSI...

LES NOCTAMBULES [Activité gratuite après la représentation]

Discussion animée par Marie-Louise Arsenault ¶ Les Noctambules seront ceux et celles qui sentiront monter l'urgence de réagir, de crier, de dire! Avec Eric Jean à la direction artistique, le Quat'Sous désire poursuivre et renouveler cette tradition d'échange et de discussion d'après spectacle. Venez vous joindre, prenez la parole, pour dire tout haut ce qui vous a fait réfléchir tout bas. Une invitation à tous les spectateurs, noctambules en herbe. ¶ Après la représentation du **mercredi 17 mai 2006**

SUR LES PLANCHES DE LA LIBRAIRIE GALLIMARD [Activité gratuite]

Voisins et complices, la Librairie Gallimard et le Théâtre de Quat'Sous partagent ensemble la passion des histoires, des mots et de la pensée. *Sur les planches de la Librairie Gallimard* est un événement qui permettra de créer un espace de découvertes pour les curieux et les passionnés. Pour aller à la rencontre de l'autre, de ses mots et des chemins parcourus. ¶

Le samedi 6 mai 2006 de 13h30 à 15h

LECTURE PUBLIQUE DE DEUX COURTES PIÈCES DE LARRY TREMBLAY [Activité gratuite]

La femme aux peupliers et *Josse est-il parti* de Larry Tremblay ¶ Mise en lecture de François-Étienne Paré. Avec Catherine Paré, Pascal Paré et François-Étienne Paré. ¶ Une présentation de Paré Pâté ¶ **Après les représentations du vendredi 5 et 12 mai 2006**

LES AUDITIONS GÉNÉRALES DU QUAT'SOUS

Chaque printemps, depuis 1986, le Théâtre de Quat'Sous invite les employeurs des domaines du théâtre, de la télévision, de la publicité et du cinéma, ainsi que les agences d'artistes, à venir rencontrer les comédiens de la relève. ¶ Les prochaines Auditions Générales du Quat'Sous auront lieu les **27, 28 et 29 mai 2006**.

L'ÉQUIPE DU QUAT'SOUS

Directeur artistique et général : Eric Jean :: Directeur administratif : Fabien L'Heureux :: Adjointe aux directions : France Villeneuve :: Directeur de production : Éric Gautron :: Directeur technique : Alexandre Brunet :: Directeur des communications : Mathieu Gatien :: Responsable des relations avec le public : Louissette Charland :: Attachée de presse : Johanne Brunet :: Responsable de la billetterie : Benoît Hénauld :: Gérante de salle : Josée Martin :: Responsable de l'entretien : Antoine DeVilliers :: Guichetiers : Maude Levasseur, Sandra Coppola :: Équipe d'accueil : Julie Lafrenière, Geneviève Baril, Leila Louchem, Élisabeth Brunelle :: Graphisme : bungalobungalo :: Comité de lecture : Martin Fréchette, Mathieu Gatien, Eric Jean, Bernard Lavoie, Francine Noël, Dominique Quesnel, France Villeneuve

CONSEIL D'ADMINISTRATION Président : Roger Michaud, *Gestionnaire* :: Vice-présidente : Lucie Rozon, *Vice-présidente, Groupe Juste pour rire* :: **ADMINISTRATEURS** : Pierre Bernard, *Directeur artistique, volet théâtre, Juste pour rire* :: Mérédith Caron, *Conceptrice de costumes* :: Denise Guilbault, *Directrice artistique, section française, École nationale de théâtre du Canada* :: Me Stéphane Hébert, *Avocat, Miller Thomson Pouliot SENCLR* :: Eric Jean, *Directeur artistique et général, Théâtre de Quat'Sous* :: Michel Ouellet, *Président, Zéro Un Communications* :: Le Théâtre de Quat'Sous est membre de Théâtres Associés Inc.

CAVANAGH HOTTE ARCHAMBAULT CA INC

COMPTABLES
AGRÉÉS

6360, RUE JEAN-TALON EST, BUREAU 203
MONTREAL, QC H1S 1M8

TEL. 514-253-8884

FAX. 514-253-4599

pha@paquincha.ca

LE DEVOIR

AFFICHEZ-VOUS

service clé en main
conception > impression > affichage
un seul appel et le meilleur prix

PUBLICITÉ SAUVAGE
www.publicite-sauvage.com

de feuilles en fleurs
bouquets créatifs

livraison
514.522.6555

1893, av. du Mont-Royal est